

Festo AG & Co.
Postfach
D-73726 Esslingen
Tel.: (0711) 347-0

9708 NH

Näherungsschalter
Proximity switch
Interruptor de proximidad



Capteur de proximité
Sensore di prossimità
Lägesgivare



377 184

FESTO

SMT-10-PS-SL-LED-24

173 220



Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!

D Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: Spannung ausschalten.

Do not use as a safety device!

GB Electric voltage! Prior to working on electrics: Switch off voltage.

¡No utilizar como sensor de protección!

E ¡Tensión eléctrica! Desconectar la tensión antes de manipular el sistema eléctrico.

Ne convient pas pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant toute intervention sur le système électrique: mettre hors tension.

F

Får ej användas som beröringsfri skyddsanordning! Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken utförs skall spänningen frånkopplas.

S

NON utilizzare come barriera di protezione

I Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte elettrica, togliere la tensione.

Anwendungshinweise **D**

Der SMT-10-... ist ein elektronischer Näherungsschalter. Das interne Sensorelement wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis.

Der SMT-10-... wird zur Abfrage der Kolbenstellung an Zylindern mit integrierter Sensornut eingesetzt.

In Verbindung mit dem Bausatz SMBR-10 ist ein Einsatz für Festo-Rundzylinder möglich.

- Reinigen Sie den SMT-10-... mit Seifenlauge (max. +60 °C).

Notes regarding use **GB**

The SMT-10-... is an electronic proximity switch. The internal sensor element is actuated magnetically and completes an electrical circuit.

The SMT-10-... is used for interrogating the piston position on cylinders with integrated sensor groove.

Festo round cylinders can be used in combination with fastening kit SMBR-10.

- Clean the SMT-10-... with soap suds (max. +60 °C).

Indicaciones de utilización **E**

El SMT-10-... es un interruptor de proximidad electrónico. Cuando el elemento sensor interno es accionado magnéticamente, se cierra un circuito eléctrico.

El SMT-10-... se utiliza para interrogar la posición del émbolo en cilindros con ranura para sensores integrada.

Para instalarlo en los cilindros redondos de Festo, debe utilizarse el kit de fijación SMBR-10.

- Limpiar el SMT-10-... con lejía jabonosa (máx. +60 °C).

Instructions d'utilisation **F**

Le SMT-10-... est un capteur de proximité électronique. L'élément de détection est actionné par un champ magnétique et ferme un circuit électrique.

Le SMT-10-... est utilisé pour détecter la position du piston des vérins. Il se loge dans la rainure intégrée sur le vérin.

Il peut également être mis en place sur les vérins circulaires Festo à l'aide du kit de montage SMBR-10-...

- Nettoyer le SMT-10-... avec de l'eau savonneuse (+60 °C max.).

Skötselansvisning **S**

SMT-10-... är en elektrisk lägesgivare. Det interna sensorelementet aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk strömkrets.

SMT-10-... är avsedd för avläsning av kolvläget hos cylindrar med integrerat sensorspår.

I samband med monteringsatts SMBR-10 kan Festo rundcylindrar användas.

- Rengör SMT-10-... med tvällösning (max +60 °C).

Indicazioni per l'utilizzo **I**

SMT-10-... è un sensore di prossimità elettronico. All'avvicinarsi del campo magnetico, l'elemento del sensore chiude un circuito elettrico.

La funzione di questo sensore è di segnalare la posizione del pistone nei cilindri dotati della scanalatura per sensori integrata.

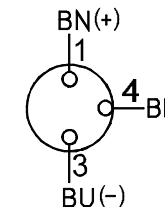
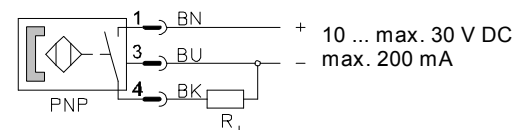
Il sensore SMT-10-... può essere impiegato nei cilindri Festo a sezione circolare in combinazione con il kit di montaggio SMBR-10.

- Per la pulizia del sensore SMT-10-... utilizzare acqua saponata (max. +60 °C).

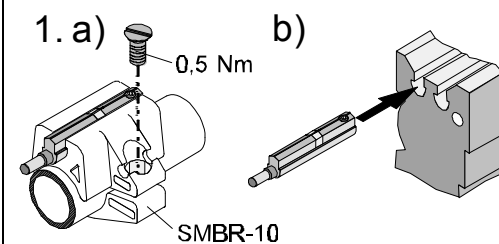
Elektrischer Anschluß Electrical connection

BN =	Braun	Brown	Marrón
BU =	Blaü	Blue	Azul
BK =	Schwarz	Black	Negro
R _L =	Last	Load	Carga
BN =	Marron	Brun	Marrone
BU =	Bleü	Blá	Blu
BK =	Noir	Svart	Nero
R _L =	Charge	Last	Carico

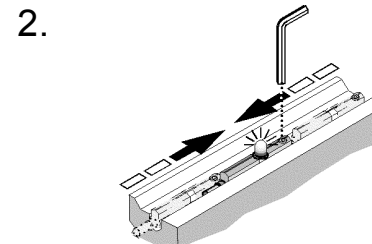
Conexión eléctrica Raccordement électrique



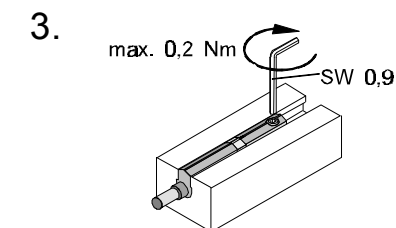
Einbauhinweise Mechanical connection



Conexión mecánica Montage mécanique



Mekaniska anslutningar Collegamento meccanico



Technische Daten **(D)**

Betriebsspannungsbereich	10 ... 30 V DC (=Ub)
Max. zul. Restwelligkeit	≤ 10% Ub
Max. zul. Schaltstrom	200 mA
Max. zul. Schaltleistung	6 W (ohmsche Last)
Leckstrom	≤ 10 µA
Schaltbare Kapazität	330 nF
Schaltzeit (Ein/Aus)	≤ 0,2 ms
Kurzschlussfestigkeit	ja

Verpolungsfestigkeit ja

Umgebungstemperatur

(Kabel starr)	-20 °C ... +60 °C
(Kabel bewegt)	-5 °C ... +60 °C
Lagertemperatur	-40 °C ... +80 °C
Schutzart*)	IP 65/67 nach EN 60 529

Gehäusewerkstoffe	PA, St
Klemmstückwerkstoff	Messing, verchromt

Kabelmaterial	PUR
Stecker (vernickelt, verchromt)	Messing
Kontakte (vernickelt, vergoldet)	Messing

*) bei richtig montierter Dose mit Kabel

Technical data **(GB)**

Operating voltage range	10 ... 30 V DC (=Vb)
Max. residual ripple	≤ 10% Vb
Max. switching current	200 mA
Max. switching output	6 W (ohmic load)
Leakage current	≤ 10 µA
Switchable capacity	330 nF
Switching time (on/off)	≤ 0.2 ms
Short-circuit-proof	yes

Polarity-reversal protection yes

Ambient temperature

(cable fixed)	-20 °C ... +60 °C
(cable moveable)	-5 °C ... +60 °C
Storage temperature	-40 °C ... +80 °C
Protection class*)	IP 65/67 as per EN 60 529

Housing materials	PA, St
clamping piece material	Brass, chrome-plated

Cable material	PUR
plug (nickel/chrom-plated)	brass
contacts (nickel/gold-plated)	brass

*) with correctly fitted socket with cable

Datos técnicos **(E)**

Tensión de funcionamiento	10 ... 30 V DC (=Ub)
Rizado residual máximo.	≤ 10% Ub
Corriente de conmut. máx.	200 mA
Carga máxima	6 W (carga òhmica)
Corriente de fuga	≤ 10 µA
Capacidad de interrupción	330 nF
Tiempo de respuesta (on/off)	≤ 0,2 ms
Protección contra cortocircuito	si

Protección contra polaridad inversa si

Temperatura ambiente

(cable inmóvil)	-20 °C ... +60 °C
(cable en movimiento)	-5 °C ... +60 °C
Temperatura de almacen.	-40 °C ... +80 °C
Tipo de protección *)	IP 65/67 según EN 60529

Materiales del cuerpo	PA, acero
Material de la pieza de sujeción	Latón cromado

Material del cable	PUR
Clavija (niquelada/cromada)	Latón
Contactos(niquel./dorados)	Latón

*) con la clavija correctamente montada



(D) Zur galvanischen Trennung der Betriebsspannung: Verwenden Sie einen Trenntransformator nach EN 60 742 mit min. 4 kV Isolationsfestigkeit.

(GB) Electrical isolation of the operating voltages: Use an isolating transformer as per EN 60 742 with at least 4 kV isolation resistance.

(E) Separación eléctrica de la tensión de trabajo: Utilizar un transformador separador en concordancia con la EN 60 742 con una capacidad aislante de por lo menos 4 kV.

(F) Pour la séparation électrique de la tension de service: Utilisez un transformateur de séparation selon la norme EN 60 742, avec une tension d'isolement min. de 4 kV.

(S) För galvanisk isolering av driftspänningen: Använd en isolertransformator enligt EN 60 742 med min 4 kV isolationsmotstånd.

(I) Per separare galvanicamente la tenzsiene di azionamento utilizzare un trasformatore di separazione a nome EN 60742 con una resistenza di isolamento minima di 4 kV.

Caractéristiques techniques **(F)**

Plage de tension de service	10 à 30 V CC (=Ub)
Ondulation résiduelle. adm.	max. ≤ 10% Ub
Courant de commut. adm.	max. 200 mA
Puissance de commut. adm.	6 W (charge résist.)
Courant de fuite	≤ 10 µA
Charge capacitive commut.	330 nF
Temps de commut. (M/A)	≤ 0,2 ms

Protection c. courts-circuits oui
Protection contre une inversion de polarité oui

Température ambiante

(câble fixe)	-20 °C à +60 °C
(câble mobile)	-5 °C à +60 °C
Température de stockage	-40 °C à +80 °C
Indice de protection *)	IP 65/67 selon norme EN 60 529

Matériaux du boîtier	PA, acier
Mat. des pièces de serrage	Laiton chromé
Matériau du câble	PUR
Connect. (nickelés/chromés)	Laiton

Contacts (nickelés/dorés) Laiton

*) pour un montage correct du connecteur sur le câble

Tekniska data **(S)**

Arbetspänning	10 ... 30 V DC (=Ub)
Max. tillåten rippel	≤ 10% Ub
Max. tillåten kopplingsström	200 mA
Max. tillåten kopplingseffekt	6 W (Ohmsk last)
Läckström	≤ 10 µA
Kopplingskapacitet	330 nF
Reaktionstid (till/från)	≤ 0,2 ms

Kortslutningssäker ja
Polvändningsskydd ja

Omgivningstemperatur

...(kabel rörlig)	-20 °C ... +60 °C
...(kabel stel)	-5 °C ... +60 °C
Lagringstemperatur	-40 °C ... +80 °C
Skyddsklass *)	IP 65/67 enligt EN 60 529

Husmaterialer	PA, st
Klämmaterial	Mässing, kromad
Kabelmaterial	PUR
Stickkontaktmaterial (nickel/kromplättering)	Mässing

Kontakter(nickel/guldplättering) Mässing

*) vid korrekt monterad kontakt med kabel

Dati tecnici **(I)**

Tensione di azionamento	10 ... 30 V DC (=Ub)
Ondulazione residua (Ripple)	max. ≤ 10% Ub
Corrente di azionamento max.	200 mA
Potere di rottura max.	6 W(carico ohmico)
Corrente di dispersione	≤ 10 µA
Capacità di commutazione	330 nF
Tempi di commutazione (azionamento/disazionamento)	≤ 0,2 ms

Protezione c. corto circuito si
Protezz. contra invers.di polarità si

Temperatura ambiente

(cavo fisso)	-20 °C ... +60 °C
(cavo mobile)	-5 °C ... +60 °C
Temperatura di stoccaggio	-40 °C ... +80 °C
Grado di protezione *)	IP 65/67 a norme EN 60 529

Materiali corpo	PA, acciaio
Materiale morsetto	ottone cromato
Materiale guaina cavo	PUR
Connettore (nichelato/cromato)	ottone

Contatti (nichelati/dorati) ottone

*) Con connettore e cavo correttamente installati

